

Animation - Use Dehumidifiers Properly

動畫 - 正確使用抽濕機

<u>Cantonese V/O</u> 粵語配音版本	<u>Chinese Subtitle</u> 中文字幕版本	<u>English Subtitle</u> 英文字幕版本
Dehumidify? A clean dust screen is what you need! 「抽濕？清潔嘅隔塵網點少得！」		
Part 1 : 第一部分：		
一場拳擊比賽即將開始。	一場拳擊比賽即將開始。	A boxing match is about to start.
首先出場嘅係全副藍色裝備、乾淨企理嘅抽濕機選手，一塊好新淨、立立令既隔塵網從後面飛出嚟，藍方選手轉身，隔塵網啱啱好笠係佢背後。完成組裝後，佢好開心咁轉向觀眾，畫面右邊出現「乾淨抽濕機」藍色大字。	首先登場的是全副藍色裝備、乾淨整潔的抽濕機選手，一塊嶄新、閃亮的隔塵網從後面飛出來，藍方選手轉身，隔塵網剛好套在他背面，完成組裝後，開心地轉向觀眾，畫面右邊出現「乾淨抽濕機」藍色大字。	The first appears on the stage is an animated dehumidifier which is blue coloured, clean and tidy, and fully instrumented. An innovative and shiny dust screen flies out from behind. This blue player turns around and the dust screen fits into his back. After assemble, he happily turns to the audience. Large blue words “Clean Dehumidifier” appear on the right side of the screen.

<p>跟住出場嘅係全副綠色裝備嘅抽濕機選手，佢塊臉有幾撻污跡，戴圓形黑框眼鏡。一塊又黑又污糟、上面仲癡住幾舊塵嘅隔塵網，從後面飛出嚟，綠方選手轉身，隔塵網笠係佢背後。完成組裝後，佢笑住轉向觀眾，畫面左邊出現「多塵抽濕機」綠色大字。</p>	<p>接着登場的是全副綠色裝備的抽濕機選手，臉上有幾處污跡，戴圓形黑框眼鏡，一塊又黑又髒，上面還黏着幾團灰塵的隔塵網從後面飛出來。綠方選手轉身，隔塵網套在他背面，完成組裝後，微笑地轉向觀眾，畫面左邊出現「多塵抽濕機」綠色大字。</p>	<p>What comes next is another animated dehumidifier which is green coloured, fully instrumented, and with stains and black round framed glasses on his face. A black and dirty dust screen with dust sticking on it flies out from behind. This green player turns around, and the dust screen fits into his back. After assemble, he smilingly turns to the audience. Large green words “Dusty Dehumidifier” appear on the left side of the screen.</p>
<p>着白色衫、打煲呔嘅裁判企係兩位選手中間，先舉起右手，介紹佢右邊嘅「乾淨抽濕機」；跟住舉起左手，介紹佢左邊嘅「多塵抽濕機」。期間，係佢哋三個頭頂彈出「抽濕機吸力大比拼」橙色字樣。</p>	<p>穿上白衣、結煲呔的裁判站在兩位選手中間，先舉起右手，介紹右邊的藍方選手，接着舉起左手，介紹左邊的綠方選手。期間，在他們三個頭頂出現「抽濕機吸力大比拼」橙色字樣。</p>	<p>The referee, dressed in white with a bow tie, stands between the two players, first raising his right hand to introduce the blue player on the right, then raising his left hand to introduce the green player on the left. Meanwhile, 2 lines of orange words “Water Absorption Power Competition for Dehumidifiers” appear above them.</p>
<p>畫面出現一個巨型嘅黃色按鐘計時器，跟住彈出一個爆炸框，裏面有個「叮」字。</p>	<p>畫面出現一個巨型黃色按鐘計時器，然後彈出一個爆炸框，內有個「叮」字。</p>	<p>A giant yellow timer appears on the screen, and then an explosion box pops up with the word "ding" on it.</p>
<p>畫面一分為二，左邊是「乾淨抽濕機」，右邊是「多塵抽濕機」，佢哋舉起雙手向觀眾致意後，比賽正式開始。</p>	<p>畫面一分為二，左邊是「乾淨抽濕機」，右邊是「多塵抽濕機」，兩者舉起雙手向觀眾致意後，比賽正式開始。</p>	<p>The screen is split into halves, the left showing the “Clean Dehumidifier” and the right the “Dusty Dehumidifier”. After they wave their hands to greet the audience, the game officially starts.</p>

<p>只見「乾淨抽濕機」表情輕鬆，吸水力強勁，啲水係咁被佢吸入水箱，好快就吸滿 100%，係佢頭頂出現「勝利」紅字。</p>	<p>只見「乾淨抽濕機」神態自若，吸水力強，不斷把水吸入水箱，很快就吸滿 100%，頭頂出現「勝利」紅字。</p>	<p>The “Clean Dehumidifier” feels relaxed and displays his powerful water absorption capacity. Water continues to be absorbed into the water tank which soon becomes 100% full. The red word “Victory” appears above his head.</p>
<p>而「多塵抽濕機」吸水力弱，好努力咁谷到面都紅晒，但只係吸咗 20%，已經冇晒力跌低。喺佢頭頂出現「輸了」藍字。</p>	<p>相反，「多塵抽濕機」吸水力弱，即使拼命地吸，弄至滿臉通紅，也只能吸了 20%，已經不支倒地，頭頂出現「輸了」藍字。</p>	<p>However, the “Dusty Dehumidifier” demonstrates weaker water absorption capacity. Despite his painstaking efforts to absorb water until his face turns red, he can only absorb 20%, and then collapses. The blue word “Defeat” appears above his head.</p>
<p>裁判出嚟宣布賽果。畫面右邊出現「抽濕？清潔嘅隔塵網點少得！」嘅字樣。右下角顯示[機電工程署嘅查詢電話 1823 同網址 www.emsd.gov.hk。</p>	<p>裁判出來宣布賽果。畫面右邊出現「抽濕？清潔嘅隔塵網點少得！」字樣。右下角顯示機電工程署查詢電話 1823 及網址 www.emsd.gov.hk。</p>	<p>The referee comes out to announce the result. On the right side of the screen, the words “Dehumidify? A clean dust screen is what you need!” are shown. The lower right corner shows the Enquiry Hotline 1823 and the Website: www.emsd.gov.hk of the Electrical and Mechanical Services Department.</p>

<u>Cantonese V/O</u> 粵語配音版本	<u>Chinese Subtitle</u> 中文字幕版本	<u>English Subtitle</u> 英文字幕版本
Remember not to put the dehumidifier under dripping clothes! 記住抽濕機唔好放喺滴水衣物下面！		
Part 2 : 第二部分：		
<p>左邊嘅綠色抽濕機同右邊嘅藍色抽濕機係度激烈爭執，兩個都好激動，頭頂冒煙，握晒拳頭，最後不歡而散，兩個𨀇到掉頭轉身，各自向兩邊行開。</p>	<p>左邊的綠色抽濕機和右邊的藍色抽濕機正在激烈爭執，兩個情緒激動，頭頂冒煙，雙拳緊握。兩個都怒不可遏，最後不歡而散，掉頭轉身，背向而行。</p>	<p>The Dusty Dehumidifier on the left and the Clean Dehumidifier on the right are fiercely arguing. They both get very agitated, with smoke emitting from their heads and their fists tightly clenched. They furiously break up, turn away from each other and finally walked in opposite directions.</p>
<p>綠色抽濕機喺到扁晒嘴、好谷氣嘅時候，藍色抽濕機行埋嚟「喂！」咗一聲，跟住拍咗對方嘅手臂一下。綠色抽濕機𨀇到發晒火，畫面見佢全身被一團火包住，正準備大發雷霆之際，藍色抽濕機即刻示意佢冷靜啲先，並指下佢頭頂，叫佢望下上面。</p>	<p>綠色抽濕機正在扁着嘴、生悶氣的時候，藍色抽濕機走過來「喂！」了一聲，然後拍了其手臂一下。綠色抽濕機怒火中燒，全身被一團火包圍，正準備大發雷霆之際，藍色抽濕機馬上示意他先冷靜下來，指向他的頭頂，叫他看看上面。</p>	<p>The green Dusty Dehumidifier is being bordered by boredom and grievances. The blue Clean Dehumidifier comes to say "Hi" and then pats his arm. Anger burns in the Dusty Dehumidifier. When the Dusty Dehumidifier almost bursts into a rage, the Clean Dehumidifier immediately calms him down, points to the top of his head, and asks him to look up.</p>

<p>原來上面有一排曬緊嘅衣物，仲滴緊水。藍色抽濕機指住上面滴水嘅衣物，提醒綠色抽濕機小心啲。</p>	<p>原來上面有一排正在晾曬的衣物還在滴水。藍色抽濕機指着上面滴水的衣物，提醒綠色抽濕機多加小心。</p>	<p>It turns out that a row of clothes drying above him are still dripping. The Clean Dehumidifier points to the dripping clothes, reminding the Dusty Dehumidifier to stay alert.</p>
<p>綠色抽濕機縮喺畫面右下角，佢頭頂出現一個雲狀圖框，裏面可見佢被衣物滴下的水擊中，頭暈滴汗，甚至漏電，跟住支持唔住馴低咗.....一想到自己被啲水滴擊中嘅後果，綠色抽濕機驚到標晒冷汗。綠色抽濕機因藍色抽濕機釋出善意而深受感動，仲喊起上黎。藍色抽濕機安慰佢，仲表示已原諒咗佢。兩個終於握手笑返。</p>	<p>綠色抽濕機縮在畫面右下角，他頭頂出現一個雲狀圖框，裏面可見他被衣物不停滴下來的水擊中，令他頭暈漏電，不支倒地.....一想到自己被那些水滴擊中的後果，綠色抽濕機嚇得直冒冷汗。綠色抽濕機因藍色抽濕機釋出善意而大受感動，並哭了起來。藍色抽濕機安慰他，並表示已原諒了他。兩個終於握手言和。</p>	<p>The Dusty Dehumidifier winces in the lower right corner of the screen, and a cloud-shaped frame appears above his head where he is hit by the water dripping from the clothes, making him dizzy with electricity leakage, and then falling onto the ground... Thinking about the consequences, the Dusty Dehumidifier becomes frightened with cold sweats. The Dusty Dehumidifier is really touched and breaks into tears by what the Clean Dehumidifier has done. The Clean Dehumidifier comforts him and expresses that he has already forgiven him. The two finally shake hands and smile.</p>

<p>藍色抽濕機用手指向畫面右邊，右邊出現「記住抽濕機唔好放喺滴水衣物下面！」嘅字樣。右下角顯示機電工程署嘅查詢電話 1823 同網址 www.emsd.gov.hk。</p>	<p>藍色抽濕機用手指向畫面右邊，右邊出現「記住抽濕機唔好放喺滴水衣物下面！」的字樣。右下角顯示機電工程署查詢電話 1823 及網址 www.emsd.gov.hk。</p>	<p>The Clean Dehumidifier points to the right of the screen, and the words “Remember not to put the dehumidifier under dripping clothes!” appear on the right. The lower right corner shows the Enquiry Hotline 1823 and the Website: www.emsd.gov.hk the information of the Electrical and Mechanical Services Department.</p>
---	--	--

<u>Cantonese V/O</u> 粵語配音版本	<u>Chinese Subtitle</u> 中文字幕版本	<u>English Subtitle</u> 英文字幕版本
Do not overuse your dehumidifier. It will pose a safety risk! 唔好畀抽濕機OT 過勞會有安全風險㗎！		
Part 3: 第三部分：		
係一間寫字樓裏面，着恤衫、打咗，作文員打扮嘅綠色抽濕機同藍色抽濕機對住電腦處理文件、打電話、入資料。	一間寫字樓內，穿襯衫、結領帶、作文員打扮的綠色抽濕機和藍色抽濕機，對着電腦處理文件、撥電話、輸入資料。	In an office, the Clean Dehumidifier and the Dusty Dehumidifier, dressed as clerical staff with shirts and ties, are busy with processing documents in front of their computers, making phone calls and inputting data.
藍色抽濕機做完一樣再一樣，仲會不時飲下水、行開休息下，天黑就放工返屋企。	藍色抽濕機幹完一件再一件，還不時喝水，離開一會稍事休息，天黑就下班回家。	The Clean Dehumidifier finishes his tasks one by one. He drinks water from time to time, walks away and takes a break, and returns home after work at night.

<p>綠色抽濕機好心急咁搏命做，做完又搬更多文件嚟繼續做，連飯都唔得閒食，一路食麵包、一路做.....做到面紅耳赤、頭暈眼花都唔肯停手，仲要死撐住留嚟公司通宵加班。</p>	<p>綠色抽濕機焦急地拼命工作，一份緊接一份，忙個不停，連吃飯也沒時間，只有一邊啃麵包、一邊做.....做得面紅耳赤、頭暈眼花仍不肯停手，還要硬撐，留在公司通宵加班。</p>	<p>The Dusty Dehumidifier is anxiously doing his job, and keeps picking up more documents for further processing. He is so busy that he doesn't have time to eat. He just grabs some bread to eat while working... He is unwilling to stop even until he becomes exhausted and dizzy. Despite his extreme tiredness, he insisted on working overnight in the office.</p>
<p>第二朝，藍色抽濕機返到公司，見到綠色抽濕機做到虛脫，幾乎暈低，仲漏電.....</p>	<p>第二天早上，藍色抽濕機回到公司，看見綠色抽濕機忙至虛脫，幾乎暈倒，還發生漏電.....</p>	<p>The next morning, the Clean Dehumidifier returns to the office and finds the Dusty Dehumidifier nearly collapsed, almost fainted with electricity leakage ...</p>
<p>畫面見到綠色抽濕機劫到搖搖擺擺咁企都企唔穩，身上不停噴出黑煙、水氣同埋電光。畫面右邊出現「唔好俾抽濕機OT 過勞會有安全風險㗎！」嘅字樣。右下角顯示機電工程署嘅查詢電話 1823 同網址 www.emsd.gov.hk</p>	<p>畫面出現綠色抽濕機累得搖搖晃晃，站也站不穩，身上不停噴出黑煙、水氣和電光。畫面右邊出現「唔好畀抽濕機OT 過勞會有安全風險㗎！」的字樣。右下角顯示機電工程署的查詢電話 1823 及網址 www.emsd.gov.hk。</p>	<p>On the screen, the Dusty Dehumidifier feels weak and shaky and is not even able to stand properly. Black smoke, water vapour and electric flashes are seen constantly emitting from his body. On the right side of the screen, the words “Do not overuse your dehumidifier. It will pose a safety risk!” popped up. The lower right corner shows the Enquiry Hotline 1823 and the Website: www.emsd.gov.hk of the Electrical and Mechanical Services Department.</p>